

KOMISSION PÄÄTÖS N:o 1401/97/EHTY,

tehty 7 päivänä heinäkuuta 1997,

Ukrainasta tuotavia tiettyjä terästuotteita koskevien tiettyjen rajoitusten hallinnosta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 95 artiklan ensimmäisen kohdan,

on kuullut neuvoo-antavaa komiteaa asiasta ja saanut neuvoston yksimielisen suostumuksen,

sekä katsoo, että

vuosina 1995 ja 1996 sekä vuoden 1997 kuutena ensimmäisenä kuukautena tiettyjen Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen alaan kuuluvien tuotteiden kauppaan sovellettiin sopimuspuolten välisiä sopimuksia⁽¹⁾; yhteisö on tehnyt Ukrainan kanssa Euroopan hiili- ja teräsyhteisön perustamissopimuksen soveltamisalaan kuuluvien tiettyjen tuotteiden kauppaa koskevan uuden sopimuksen, jossa otetaan huomioon osapuolten suhteiden kehitys⁽²⁾,

tässä sopimuksessa vahvistetaan tiettyjen terästuotteiden yhteisössä tapahtuvaa vapaaseen liikkeeseen luovutusta koskevat määrälliset rajoitukset vuosiksi 1997–2001 ja luodaan kehys määrällisten rajoitusten poistamiselle edellyttäen, että tietyt edellytykset täyttyvät ja erityisesti kun on vahvistettu vastaavat järjestelyt kilpailun, julkisten tukien ja ympäristönsuojelun suhteen sopimuksen soveltamisalaan kuuluvien terästuotteiden osalta,

on tarpeen tarjota keinot tämän sopimuksen hallinnoimiseksi yhteisössä ottaen huomioon edellisen sopimuksen voimassaoloaikana saatu kokemus sovellettaessa komission päätöstä 3/96/EHTY⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän kesäkuuta 1997 väliselle ajalle päätöksellä 2510/96/EHTY⁽⁴⁾ (Ukraina),

on tarpeen varmistaa, että kyseisten tuotteiden alkuperä tarkastetaan ja asianmukaisen hallinnollisen yhteistyön asianmukaiset menetelmät otetaan käyttöön tätä varten,

sopimuksen tehokas soveltaminen edellyttää yhteisön tuontilisenssiä koskevan vaatimuksen käyttöönottoa kyseisten tuotteiden luovuttamiseksi vapaaseen liikkeeseen yhteisössä yhdessä kyseisten yhteisön tuontilisens-

sien myöntämistä koskevan hallintojärjestelmän käyttöönoton kanssa,

vapaa-alueelle siirrettyjä tuotteita tai tuotteita, jotka tuodaan tullivarastointimenettelyä, väliaikaisen maahan-tuonnin menettelyä tai sisäistä jalostusmenettelyä (suspensiojärjestelmä) noudattaen, ei pitäisi lukea kyseisille tuotteille vahvistettuihin rajoituksiin; sen varmistamiseksi, että kyseisiä määrällisiä rajoituksia ei ylitetä, on tarpeen vahvistaa hallintomenettely, jonka mukaisesti jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset eivät saa myöntää tuontilisenssiä, ennen kuin ne ovat saaneet komissiolta ennakkovahvistuksen siitä, että asianmukaiset määrät voidaan edelleen lukea kyseiseen määrälliseen rajoitukseen.

sopimuksessa määrätään Ukrainan ja yhteisön välisestä yhteistyöjärjestelmästä, jonka tarkoituksena on estää määrällisten rajoitusten kiertäminen lastaamalla tavarat kuljetusvälineestä toiseen, muuttamalla reittiä tai muilla keinoilla; on otettu käyttöön neuvottelumenettely, jonka mukaisesti asianomaisten maan kanssa sovitaan asianomaista määrällistä rajoitusta koskevasta vastaavasta tarkistuksesta, jos on ilmeistä, että sopimusta on kierretty; Ukraina on myös sitoutunut toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että tarkistukset voidaan tehdä nopeasti; jos toimittajamaan kanssa ei ole päästy sopimukseen määräajassa, yhteisö voi määrällisten rajoitusten kiertämisen tultua selvästi osoitetuksi toteuttaa vastaavan tarkistuksen, ja

yhteisön lisenssijärjestelmän tehokkaan soveltamisen sekä sen yhdenmukaisuuden ja jatkuvuuden varmistamiseksi on tarpeen, että 1 päivän tammikuuta ja 30 päivän kesäkuuta 1997 välisenä aikana myönnettyt vientilisenssit ja tuontiluvat luetaan tässä päätöksessä vuodelle 1997 vahvistettuihin rajoituksiin,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Soveltamisala

1. Tätä päätöstä sovelletaan Ukrainasta peräisin olevien liitteessä I lueteltujen terästuotteiden tuontiin.

2. Sovellettaessa 1 kohtaa terästuotteet luokitellaan liitteessä I esitettyihin tuoteryhmiin.

⁽¹⁾ EYVL N:o L 5, 8.1.1996, s. 47 ja EYVL N:o L 345, 31.12.1996, s. 88.

⁽²⁾ Sitä ei ole vielä julkaistu virallisessa lehdessä.

⁽³⁾ EYVL N:o L 5, 8.1.1996, s. 1

⁽⁴⁾ EYVL N:o L 345, 31.12.1996, s. 19

3. Liitteessä I lueteltujen tuotteiden luokittelu perustuu yhdistettyyn nimikkeistöön (CN). Tämän kohdan soveltamista koskevat menettelyt säädetään liitteessä II olevassa I osassa.

4. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperä määritetään yhteisössä voimassa olevien sääntöjen mukaisesti.

5. Edellä 1 kohdassa tarkoitettujen tuotteiden alkuperän tarkastusta koskevat menettelyt annetaan liitteissä II ja III sekä voimassa olevassa, asiaa koskevassa yhteisön lainsäädännössä.

2 artikla

Määrälliset rajoitukset

1. Liitteessä I lueteltujen, Ukrainasta peräisin olevien terästuotteiden yhteisöön suuntautuvaan tuontiin sovelletaan liitteessä IV vahvistettuja määrällisiä rajoituksia. Liitteessä I lueteltujen, Ukrainasta peräisin olevien tuotteiden luovutus vapaaseen liikkeeseen yhteisössä edellyttää jäsenvaltioiden viranomaisten 4 artiklan määräysten mukaisesti myöntämän tuontiluvan esittämistä.

Luvallinen tuonti luetaan siksi vuodeksi vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jona tuotteet on lähetetty viejämästä.

2. Sen varmistamiseksi, että määrät, joille tuontiluvat myönnetään, eivät minään ajankohtana ylitä kullekin tuoteryhmälle asetettuja määrällisiä kokonaisrajoituksia, toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää tuontilupia vasta saatuaan komissiolta vahvistuksen siitä, että määriä voidaan edelleen lukea määrällisiin rajoituksiin terästuotteiden sen asianomaisen tuoteryhmän ja toimittajamaan osalta, joista yksi tai useampi tuoja on jättänyt hakemuksen kyseisille viranomaisille.

3. Niiden tuotteiden tuonti 1 päivän tammikuuta 1997 jälkeen, joille vientilisenssiä on vaadittu päätöksen N:o 2510/96/EHTY nojalla, luetaan liitteessä IV vuodelle 1997 vahvistettuihin asianomaisiin rajoituksiin.

4. Tässä päätöksessä tuotteiden lähetyksen katsotaan tapahtuneen päivänä, jona ne on lastattu vievään kuljetusvälineeseen.

3 artikla

Suspensiojärjestelyt

1. Liitteessä IV tarkoitettuja määrällisiä rajoituksia ei sovelleta vapaa-alueelle tai vapaavarastoon siirrettyihin tuotteisiin eikä tuotteisiin, jotka on tuotu tullivarastointi-

menettelyä, väliaikaisen tuonnin menettelyä tai sisäistä jalostusmenettelyä (suspensiojärjestelmä) noudattaen.

2. Jos kohdassa 1 tarkoitettuja tuotteita luovutetaan lopulta vapaaseen liikkeeseen joko muuttumattomassa tilassa taikka käsittelyn tai jalostuksen jälkeen, 2 artiklan 2 kohtaa sovelletaan, ja tällä tavoin vapaaseen liikkeeseen luovutettuja tuotteita luetaan liitteessä IV määrättyihin asianmukaisiin määrällisiin rajoituksiin.

4 artikla

Yhteisön määrällisten rajoitusten hallinnointia koskevat erityissäännöt

1. Sovellettaessa 2 artiklan 2 kohtaa jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat komissiolle ennen tuontilupien myöntämistä vastaanottamiensa tuontilupahakemusten määrät, joiden tueksi on liitetty alkuperäiset vientilisenssit. Komissio antaa vastaavasti vahvistuksensa, että haettu määrä tai haetut määrät ovat käytettävissä tuontia varten siinä aikajärjestyksessä, jossa jäsenvaltioiden tiedonannot on vastaanotettu (periaatteella "ensimmäisenä tullutta palvellaan ensimmäiseksi").

2. Komissiolle toimitettuihin tiedonantoihin sisältyvät hakemukset ovat päteviä, jos niissä todetaan selvästi jokaisessa tapauksessa viejää, asianomainen tuoteryhmä, tuotavat määrät, vientilisenssin numero, kiintiövuosi ja jäsenvaltio, jossa tuotteet on tarkoitus luovuttaa vapaaseen liikkeeseen.

3. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitettuja tiedonannot on toimitettava elektronisesti tätä varten perustetussa integroidussa verkossa, jollei pakottavista teknisistä syistä ole välttämätöntä käyttää väliaikaisesti muuta toimitustapaa.

4. Komissio vahvistaa mahdollisuuksien mukaan viranomaisille hakemuksiin merkityn täydellisen määrän, joka on ilmoitettu tuotteiden kunkin tuoteryhmän osalta. Komissio ottaa lisäksi yhteyttä viipymättä Ukrainan viranomaisiin tapauksissa, joissa ilmoitetut hakemukset ylittävät rajoitukset, jotta asia voidaan selvittää ja ratkaista nopeasti.

5. Toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat asiasta viipymättä komissiolle sen jälkeen, kun näille on ilmoitettu määrästä, jotka on jätetty käyttämättä tuontiluvan voimassaoloaikana. Kyseiset käyttämättömät määrät siirretään ilman eri toimenpiteitä kunkin tuoteryhmän osalta yhteisön yhteenlasketun määrällisen rajoituksen jäljelle jääneisiin määriin.

6. Tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat myönnetään liitteen II mukaisesti.

7. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat komissiolle jo myönnettyjen tuontilupien tai vastaavien asiakirjojen mitätöimisestä tai peruuttamisesta, jos Ukrainan toimivaltaiset viranomaiset ovat mitätöineet tai

peruuttaneet vastaavat vientilisenssit. Jos Ukrainan toimivaltaiset viranomaiset ovat kuitenkin ilmoittaneet komissiolle tai jonkin jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille vientilisenssin mitätöimisestä tai peruuttamisesta sen jälkeen, kun sitä koskevat tuotteet on tuotu yhteisöön, kyseiset määrät luetaan sen vuoden määrälliseen rajoitukseen, jona tuotteet on lähetetty.

8. Komissio voi toteuttaa tämän artiklan soveltamiseksi tarvittavat toimenpiteet 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5 artikla

Tilastot

1. Liitteessä I lueteltujen terästuotteiden osalta jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle kuukausittain kuukauden kuluessa kunkin kuukauden päättymisestä kokonaismäärät, jotka on luovutettu vapaaseen liikkeeseen kyseisen kuukauden aikana, mainitsemalla yhdistetyn nimikkeistön koodin ja käyttämällä kyseisen koodin osalta käytettyjä tilastoyksikköjä sekä tarvittaessa lisäyksikköjä. Tuonti on eriteltävä voimassa olevien tilastomenettelyjen mukaisesti.

2. Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden markkinasuuntausten tarkastelun mahdollistamiseksi jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle kunakin vuonna 31 päivään maaliskuuta mennessä edellisen vuoden tuonnin tilastotiedot.

6 artikla

Määrällisten rajoitusten kiertäminen

1. Jos komissio toteaa liitteessä III vahvistettuja menettelyjä noudattaen tehtyjen tutkimusten johdosta, että sen hallussa olevat tiedot todistavat, että liitteessä I luetellut Ukrainasta peräisin olevat tuotteet on lastattu kuljetusvälineestä toiseen, niiden reittiä on muutettu tai ne on muulla tavalla tuotu yhteisöön kiertämällä kyseisiä määrällisiä rajoituksia ja että on olemassa tarve tehdä välttämättömät tarkistukset, komissio pyytää, että neuvottelut aloitetaan sopimukseen pääsemiseksi asianomaisten määrällisten rajoitusten tarkistamisesta vastaavasti.

2. Siihen saakka, kun 1 kohdassa tarkoitettujen neuvottelut ovat johtaneet tulokseen ja jos on olemassa selvät todisteet kiertämisestä, komissio voi pyytää Ukrainaa toteuttamaan välttämättömät varotoimenpiteet sen varmistamiseksi, että kyseisten neuvottelujen perusteella sovitut määrällisiä rajoituksia koskevat tarkistukset voidaan toteuttaa sen vuoden osalta, jona neuvottelupyynnöt on esitetty, tai seuraavan vuoden osalta, jos kuluvan vuoden määrälliset rajoitukset on käytetty kokonaisuudessaan.

3. Jos yhteisö ja Ukraina eivät pääse tyydyttävään ratkaisuun ja jos komissio toteaa, että on olemassa selvät todisteet kiertämisestä, komissio vähentää määrällisistä rajoituksista 7 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen vastaavan määrän tuotteita, jotka ovat peräisin Ukrainasta.

7 artikla

Komitea

1. Tämän päätöksen toimeenpanossa komissiota avustaa komitea, joka muodostuu jäsenvaltioiden edustajista ja jonka puheenjohtajana on komission edustaja.

2. Jos viitataan tässä artiklassa säädettyyn menettelyyn, puheenjohtaja tekee komitealle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Komitea antaa yksimielisen hyväksyntänsä ehdotuksesta määräajassa, jonka puheenjohtaja voi asettaa asian kiireellisyden mukaan.

Komissio päättää suunnitelluista toimenpiteistä, jos ne ovat komitean lausunnon mukaiset.

Jos suunnitellut toimenpiteet eivät ole komitean lausunnon mukaisia tai jos lausuntoa ei ole annettu, komissio tekee viipymättä neuvostolle ehdotuksen tarvittavista toimenpiteistä. Jos neuvosto ei ole ratkaissut asiaa kuukauden kuluessa päivästä, jona ehdotus on esitetty sille, komissio tekee päätöksen ehdotetuista toimenpiteistä.

3. Puheenjohtaja voi omasta aloitteestaan tai jäsenvaltion edustajan pyynnöstä esittää, että komitea ottaa käsiteltäväkseen jonkin muun asian, joka koskee tähän päätökseen liittyvää tointa tai tämän päätöksen soveltamista.

8 artikla

Loppusäännökset

Liitteiden muutokset, jotka voivat olla tarpeen Ukrainaa koskevien sopimusten tekemisen, muuttamisen tai päättämisen huomioon ottamiseksi, määrällisiin rajoituksiin Ukrainan kanssa tehdyn EHTY-terässopimuksen 2 artiklan 5 kohdan ja 3 artiklan 4 kohdan määräysten mukaisesti tehtyjen mukautusten huomioon ottamiseksi taikka tilastoja koskeviin yhteisön sääntöihin, tullimenettelyihin tai yhteisiin tuontisääntöihin tehtyjen muutosten huomioon ottamiseksi, on vahvistettava 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

9 artikla

Tällä päätöksellä ei poiketa millään tavoin sellaisten tiettyjen terästuotteiden kauppaa koskevien kahdenvälisen sopimusten määräyksistä, jotka yhteisö on tehnyt Ukrainan kanssa ja joiden määräyksillä on etusija kaikissa ristiriitatilanteissa.

10 artikla

Tämä päätös tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä heinäkuuta 1997.

Tämä päätös on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 7 päivänä heinäkuuta 1997.

Komission puolesta

Leon BRITTAN

Varapuheenjohtaja

LIITE I

UKRAINA

A. Valssatut litteät tuotteet	7209 17 90	7219 34 10	7214 91 10
	7209 18 10	7219 34 90	7214 91 90
	7209 18 91	7219 35 10	7214 99 10
1. <i>Kelat</i>	7209 18 99	7219 35 90	7214 99 31
7208 10 00	7209 25 00		7214 99 39
7208 25 00	7209 26 10	7225 40 80	7214 99 50
7208 26 00	7209 26 90		7214 99 61
7208 27 00	7209 27 10	B. Pitkät tuotteet	7214 99 69
7208 36 00	7209 27 90		7214 99 80
7208 37 10	7209 28 10	1. <i>Tangot</i>	7214 99 90
7208 37 90	7209 28 90	7207 19 31	7215 90 10
7208 38 10	7209 90 10	7207 20 71	7216 10 00
7208 38 90	7210 11 10		7216 21 00
7208 39 10	7210 12 11	7216 31 11	7216 22 00
7208 39 90	7210 12 19	7216 31 19	7216 40 10
	7210 20 10	7216 31 91	7216 40 90
7211 14 10	7210 30 10	7216 31 99	7216 50 10
7211 19 20	7210 41 10	7216 32 11	7216 50 91
	7210 49 10	7216 32 19	7216 50 99
7219 11 00	7210 50 10	7216 32 91	7216 99 10
7219 12 10	7210 61 10	7216 32 99	
7219 12 90	7210 69 10	7216 33 10	7218 99 20
7219 13 10	7210 70 31	7216 33 90	
7219 13 90	7210 70 39		7222 11 11
7219 14 10	7210 70 31		7222 11 19
7219 14 90	7210 90 31	2. <i>Valssilanka</i>	7222 11 21
	7210 90 33	7213 10 00	7222 11 29
7225 19 10	7210 90 38	7213 20 00	7222 11 91
7225 20 20		7213 91 10	7222 11 99
7225 30 00	7211 14 90	7213 91 20	7222 19 10
	7211 19 90	7213 91 41	7222 19 90
2. <i>Raskaat levyt</i>	7211 23 10	7213 91 49	7222 30 10
	7211 23 51	7213 91 70	7222 40 10
7208 40 10	7211 29 20	7213 91 90	7222 40 30
7208 51 10	7211 90 11	7213 99 10	
7208 51 30		7213 99 90	7224 90 31
7208 51 50	7212 10 10		7224 90 39
7208 51 91	7212 10 91		
7208 51 99	7212 20 11	7221 00 10	7228 10 10
7208 52 10	7212 30 11	7221 00 90	7228 10 30
7208 52 91	7212 40 10		7228 20 11
7208 52 99	7212 40 91	7227 10 00	7228 20 19
7208 53 10	7212 50 31	7227 20 00	7228 20 30
	7212 50 51	7227 90 10	7228 30 20
7211 13 00	7212 60 11	7227 90 50	7228 30 41
	7212 60 91	7227 90 95	7228 30 49
3. <i>Muut valssatut litteät tuotteet</i>			7228 30 61
	7219 21 10	3. <i>Muut pitkät tuotteet</i>	7228 30 69
7208 40 90	7219 21 90	7207 19 11	7228 30 70
7208 53 90	7219 22 10	7207 19 14	7228 30 89
7208 54 10	7219 22 90	7207 19 16	7228 60 10
7208 54 90	7219 23 00	7207 20 51	7228 70 10
7208 90 10	7219 24 00	7207 20 55	7228 70 31
	7219 31 00	7207 20 57	7228 80 10
7209 15 00	7219 32 10		7228 80 90
7209 16 10	7219 32 90	7214 20 00	
7209 16 90	7219 33 10	7214 30 00	7301 10 00
7209 17 10	7219 33 90		

LIITE II

I OSA

LUOKITTELU

I artikla

Tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien terästuotteiden luokittelu perustuu yhdistettyyn nimikkeistöön (CN).

2 artikla

neuvoston asetuksella (ETY) N:o 2658/87⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽²⁾ 252 artiklalla, perustettu tullikoodeksikomitean tariffi- ja tilastonimikkeistöjaosto tutkii komission tai jäsenvaltion aloitteesta kiireellisesti edellä mainittujen asetusten säännösten mukaisesti kaikki tämän päätöksen mukaisten tuotteiden luokittelua yhdistettyyn nimikkeistöön koskevat asiat, jotta tuotteet voidaan luokitella asianmukaisesti tuoteryhmiin.

3 artikla

Komissio ilmoittaa Ukrainalle yhdistettyyn nimikkeistöön tehdyistä muutoksista, jotka vaikuttavat tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluviin tuotteisiin, kun yhteisön toimivaltaiset viranomaiset ovat vahvistaneet ne.

4 artikla

Komissio ilmoittaa Ukrainan toimivaltaisille viranomaisille päätöksistä, jotka on tehty sellaisia yhteisössä voimassa olevia menettelyjä noudattaen, jotka koskevat tämän päätöksen soveltamisallaan kuuluvien tuotteiden luokittelua, kuukauden kuluessa niiden tekemisestä. Kyseinen tiedonanto sisältää:

- a) asianomaisten tuotteiden kuvauksen
- b) asianomaisen tuoteryhmän ja yhdistetyn nimikkeistön koodin (CN-koodi)
- c) päätökseen vaikuttaneet seikat.

5 artikla

1. Jos voimassa olevia yhteisön menettelyjä noudattaen tehty luokittelupäätös muuttaa tämän päätöksen jonkin tuotteen luokittelukäytäntöä tai tuoteryhmää, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät 30 päivän määräajan siitä päivästä, jona komission tiedonanto on annettu, ennen kuin päätös pannaan täytäntöön.

2. Tuotteisiin, jotka on lähetetty ennen tämän päätöksen soveltamispäivää, sovelletaan aikaisempaa luokittelukäytäntöä edellyttäen, että kyseiset tavarat on tuotu 60 päivän kuluessa kyseisestä päivästä.

6 artikla

Jos tämän liitteen 5 artiklassa tarkoitettuja, voimassa olevia yhteisön menettelyjä noudattaen tehty luokittelupäätös koskee

⁽¹⁾ EYVL N:o L 256, 7.9.1987, s. 1
⁽²⁾ EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1

määrällisen rajoituksen alaista tuoteryhmää, komissio aloittaa tarvittaessa viipymättä neuvottelut tämän päätöksen 9 artiklan mukaisesti, jotta päästään sopimukseen liitteessä IV määrättyjä vastaavia määrällisiä rajoituksia koskevista tarvittavista tarkistuksista.

7 artikla

1. Jos tämän päätöksen soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuontia varten tarvittavassa asiakirjassa ilmoitettu luokittelu eroaa sen jäsenvaltion toimivaltaisten viranomaisten, johon tuotteet on tarkoitus tuoda, määrittämästä luokittelusta, kyseisiin tavaroihin sovelletaan väliaikaisesti tuontijärjestelyjä, joita sovelletaan niihin tämän päätöksen säännösten mukaisesti edellä mainittujen viranomaisten määrittämän luokittelun perusteella, sanotun kuitenkaan rajoittamatta muiden asiaa koskevien säännösten soveltamista.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset ilmoittavat komissiolle 1 kohdassa tarkoitetuista tapauksista ja mainitsevat erityisesti:

- asianomaisten tuotteiden määrät,
- tuontiasiakirjassa esitetyn tuoteryhmän ja toimivaltaisten viranomaisten vahvistaman tuoteryhmän,
- vientilisenssin numeron ja esitetyn luokan.

3. Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat myöntää terästuotteille, joita uudelleenluokituksen jälkeen koskevat liitteessä IV säädetyt yhteisön määrälliset rajoitukset, uuden tuontiluvan vasta sen jälkeen, kun nämä ovat saaneet komissiolta vahvistuksen siitä, että tuotavat määrät voidaan lukea määrällisiin rajoituksiin päätöksen 4 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

4. Komissio ilmoittaa asianomaisille viejämaille tässä artiklassa tarkoitetuista tapauksista.

8 artikla

Edellä 7 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa sekä vastaavanlaisissa tapauksissa, jotka Ukrainan toimivaltaiset viranomaiset ovat saattaneet käsiteltäväksi, komissio aloittaa tarvittaessa neuvottelut Ukrainan kanssa, jotta päästään sopimukseen sellaisiin tuotteisiin lopullisesti sovellettavasta luokittelusta, joita luokitteluero koskee.

9 artikla

Komissio voi yhteisymmärryksessä yhden tai useamman tuovan jäsenvaltion ja Ukrainan kanssa määrittää tämän liitteen 8 artiklassa tarkoitetuissa tapauksissa sellaisiin tuotteisiin lopullisesti sovellettavan luokituksen, joita luokitteluero koskee.

10 artikla

Jos 7 artiklassa tarkoitettua luokittelueroa koskevaa tapausta ei voida ratkaista 9 artiklan mukaisesti, komissio toteuttaa asetuksen (ETY) N:o 2658/87 säännösten mukaisesti toimenpiteen, jolla vahvistetaan tavaroiden luokitus yhdistetyssä nimikkeistössä.

II OSA

KAKSINKERTAISEN TARKASTUKSEN JÄRJESTELMÄ

(Määrällisten rajoitusten hallinnointia varten)

11 artikla

1. Ukrainan toimivaltaiset viranomaiset myöntävät vientilisenssin liitteessä IV vahvistettujen määrällisten rajoitusten alaisten terästuotteiden kaikille lähetysille mainittuihin rajoituksiin saakka.

2. Tuoja esittää vientilisenssin alkuperäiskappaleen 14 artiklassa tarkoitetun tuontiluvan myöntämistä varten.

12 artikla

1. Määrällisiä rajoituksia varten tarvittavan vientilisenssin oltava tämän liitteen lisäyksessä 1 esitetyn mallin mukainen ja siinä on muun muassa vahvistettava, että kyseisten tavaroiden määrä on luettu asianomaisen tuoteryhmän osalta vahvistettuun määrälliseen rajoitukseen.

2. Kukin vientilisenssi voi koskea ainoastaan yhtä liitteessä I lueteltua tuoteryhmää.

13 artikla

Vienti luetaan sitä vuotta varten vahvistettuihin määrällisiin rajoituksiin, jona vientilisenssin mukaiset tuotteet on lähetetty päätöksen 2 artiklan 5 kohdan mukaisesti.

14 artikla

1. Siinä määrin kuin komissio on vahvistanut päätöksen 4 artiklan mukaisesti sen, että haettu määrä voidaan lukea kyseessä olevaan määrälliseen rajoitukseen, jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvan enintään viiden työpäivän kuluessa siitä päivästä, jona tuoja on esittänyt vastaavan vientilisenssin alkuperäiskappaleen. Kyseisen esittämisen on tapahduttava viimeistään 31 päivänä maaliskuuta lisenssin mukaisten tavaroiden lähetysvuotta seuraavana vuonna. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvat riippumatta siitä, mikä jäsenvaltio on ilmoitettu määräpaikaksi vientilisenssissä, siinä laajuudessa kuin komissio on vahvistanut päätöksen 4 artiklan mukaisesti sen, että haettu määrä voidaan lukea kyseiseen määrälliseen rajoitukseen.

2. Tuontiluvat ovat voimassa neljä kuukautta niiden myöntämisestä. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset voivat jatkaa voimassaoloaikaa tuojan asianmukaisesti perustellusta pyynnöstä enintään kahdella kuukaudella. Komissiolle ilmoitetaan kyseisistä voimassaoloajan pidentämisistä. Poikkeustapauksissa tuoja voi pyytää voimassaoloajan jatkamista toisen kerran. Nämä poikkeukselliset pyynnöt voidaan hyväksyä ainoastaan tämän päätöksen 7 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen tehdyllä päätöksellä.

3. Tuontiluvat on laadittava tämän liitteen lisäyksessä 2 esitettyssä muodossa, ja ne ovat voimassa kaikkialla yhteisön tulli-alueella.

4. Tuoja esittämässä tuontilupaa koskevassa ilmoituksessa tai hakemuksessa on oltava:

- a) viejän täydellinen nimi ja osoite
- b) tuojan täydellinen nimi ja osoite
- c) tavaroiden tarkka kuvaus ja CN-koodi tai CN-koodit
- d) tavaroiden alkuperämaa
- e) lähetysmaa
- f) asianmukainen tuoteryhmä ja päätöksen liitteessä IV esitetty, kyseisiä tuotteita koskeva asianmukaisena yksikkönä ilmaistu määrä
- g) nettopaino CN-nimikkeittäin
- h) tuotteiden CIF-arvo yhteisön rajalla CN-nimikkeittäin (vientilisenssin 13 kohdan mukaisesti)
- i) maininta, ovatko kyseiset tuotteet sekudalaatua tai vakiolaatua huonompaa laatua
- j) tarvittaessa maksu- ja toimituspäivämäärä sekä konossementin ja ostosopimuksen jäljennös
- k) vientilisenssin päivämäärä ja numero
- l) hallinnollisiin tarkoituksiin mahdollisesti käytettävä sisäinen koodi
- m) päivämäärä ja tuojan allekirjoitus.

5. Tuojat eivät ole velvollisia tuomaan tuontiluvan mukaista kokonaisu määrää yhtenä lähetyskseenä.

15 artikla

Jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämien tuontilupien voimassaoloaikaan sovelletaan Ukrainan toimivaltaisten viranomaisten myöntämien vientilisenssien, joiden perusteella tuontiluvat on myönnetty, voimassaoloaikaa ja niissä mainittuja määriä.

16 artikla

Jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset myöntävät tuontiluvat tai vastaavat asiakirjat 2 artiklan 2 kohdan mukaisesti syrjimättä mitään yhteisön tuojaa riippumatta siitä, missä tämän sijoittautumispaikka on yhteisössä, sanotun kuitenkin rajoittamatta muiden voimassa olevien sääntöjen mukaisten edellytysten noudattamista.

17 artikla

1. Jos komissio toteaa, että Ukrainan tietyn tuoteryhmän osalta myöntämien vientilisenssien mukaiset kokonaisu määrät ylittävät jonain sopimusvuonna kyseiselle tuoteryhmälle vahvistetun määrällisen rajoituksen, jäsenvaltioiden toimivaltaisille lisenssiviranomaisille on ilmoitettava tästä viipymättä, jotta tuontilupien myöntäminen voidaan keskeyttää. Tässä tapauksessa komissio aloittaa neuvottelut viipymättä.

2. Jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset kieltäytyvät myöntämästä tuontilupia Ukrainasta peräisin oleville tuotteille, joilla ei ole tämän liitteen määräysten mukaisesti myönnettyjä vientilisenssejä.

III OSA

YHTEISET MÄÄRÄYKSET

18 artikla

1. Tämän liitteen 11 artiklassa tarkoitettu vientilisenssi ja alkuperätodistuksessa (malli esitetty liitteessä) voi olla lisäkappaleita, jotka on asianmukaisesti merkitty sellaisiksi. Ne on laadittava englannin kielellä.

2. Jos edellä tarkoitettujen asiakirjain täytetään käsin, tiedot on kirjoitettava musteella painokirjaimin.

3. Vientilisenssien tai vastaavien asiakirjojen ja alkuperätodistusten on oltava kooltaan 210 x 297 millimetriä. Paperin on oltava valkoista, hiokkeetonta kirjoituspaperia, jonka paino on vähintään 25 grammaa neliömetriltä. Jokaisessa osassa on oltava painettu aaltomainen taustakuvio, mikä tekee mekaanisin tai kemiallisin keinoin tapahtuneen väärentämisen silmin havaittavaksi.

4. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset saavat hyväksyä tämän päätöksen määräysten mukaista tuontia varten voimassa olevaksi ainoastaan alkuperäiskappaleen.

5. Kussakin vientilisenssissä tai vastaavassa asiakirjassa sekä alkuperätodistuksessa on oltava yhdenmukainen painettu tai muulla tavoin merkitty sarjanumero, jolla se voidaan yksilöidä.

6. Numeron on muodostuttava seuraavista osista:

— kaksi kirjainta, joilla yksilöidään viejää seuraavasti:

UA = Ukraina

— kaksi kirjainta, joilla yksilöidään aiottuna määräpaikkana oleva jäsenvaltio seuraavasti:

BE = Belgia

DK = Tanska

DE = Saksa

EL = Kreikka

ES = Espanja

FR = Ranska

IE = Irlanti

IT = Italia

LU = Luxemburg

NL = Alankomaat

AT = Itävalta

PT = Portugali

FI = Suomi

SE = Ruotsi

GB = Yhdistynyt kuningaskunta,

— yksinumeroinen luku, jolla yksilöidään kiintiövuosi ja joka on asianomaisen vuosiluvun viimeinen numero, esimerkiksi "7" vuoden 1997 osalta

— kaksinumeroinen luku, jolla yksilöidään viejään asiakirjan myöntävä tietty toimipaikka

— viisinumeroisen luku, joka on juokseva numero 00001:n ja 99999:n välillä ja joka on annettu määräpaikkana olevalle tietylle jäsenvaltiolle.

19 artikla

Vientilisenssi ja alkuperätodistus voidaan myöntää niitä koskevien tuotteiden lähetysten jälkeen. Kyseisissä tapauksissa niissä

on oltava maininta "issued retrospectively" (myönnetty takautuvasti).

20 artikla

Jos vientilisenssi tai alkuperätodistus varastetaan tai se katoaa taikka tuhoutuu, viejä voi pyytää asiakirjan myöntänyttä toimivaltaista valtion viranomaista laatimaan hallussaan olevien vientiasiakirjojen perusteella kaksoiskappaleen. Kyseisen asiakirjan tällä tavoin annetussa kaksoiskappaleessa on oltava merkintä "duplicate" ("kaksoiskappale").

Kaksoiskappaleessa on oltava alkuperäisen lisenssin tai luvan päivämäärä.

IV OSA

YHTEISÖN TUONTILISENSSI — YHTEINEN LOMAKE

21 artikla

1. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten (luettelo tämän liitteen liitteenä) käytettäviksi tarkoitettujen, 14 artiklassa tarkoitettujen tuontilupien myöntämistä koskevien lomakkeiden on oltava tämän liitteen lisäyksessä 2 esitetyn tuontilisenssin mallin mukaisia.

2. Tuontilisenssilomakkeet ja niiden otteet on laadittava kahtena kappaleena, joista yhdessä kappaleessa, joka annetaan hakijalle, on maininta "Holder's copy" ("lisenssinhaltijan kappale") ja numero 1, ja joista toisessa, joka jää lisenssin myöntävälle viranomaiselle, on maininta "Copy for the issuing authority" ("lisenssin myöntävän viranomaisen kappale") ja numero 2. Toimivaltaiset viranomaiset voivat liittää lisäkappaleita lomakkeeseen 2 hallinnollisia tarkoituksia varten.

3. Lomakkeet on painettava valkoiselle, hiokkeettomalle kirjoituspaperille, jonka paino on 55–65 grammaa neliömetriltä. Niiden on oltava kooltaan 210 x 297 millimetriä; rivien välisen tilan on oltava 4,24 millimetriä (tuuman kuudesosa); lomakkeiden ulkoasu on noudatettava tarkasti. Kappaleen n:o 1, joka on itse lisenssi, molemmilla puolilla on lisäksi oltava punaisella painettu aaltomainen taustakuvio mekaanisin tai kemiallisin keinoin tapahtuvan väärentämisen paljastamiseksi.

4. Jäsenvaltiot huolehtivat lomakkeiden painattamisesta. Painolaitokset, jotka nimeää jäsenvaltio, jossa nämä sijaitsevat, voivat myös painaa lomakkeet. Jälkimmäisessä tapauksessa viitatus jäsenvaltion suorittamaan nimeämiseen on merkittävä jokaiseen lomakkeeseen. Jokaisessa lomakkeessa on oltava painolaitoksen nimi- ja osoitetiedot tai merkki, jonka avulla painolaitos voidaan tunnistaa.

5. Tuontilisensseille tai otteille on niitä myönnettäessä annettava myöntämisnumero, jonka jäsenvaltion toimivaltaiset viranomaiset määräävät. Tuontilisenssin numero on ilmoitettava komissiolle elektronisesti 4 artiklan mukaisesti perustettua integroitua verkkoa käyttäen.

6. Lisenssit ja otteet on laadittava asiakirjan myöntävän jäsenvaltion virallisella kielellä tai yhdellä jäsenvaltion virallisista kielistä.

7. Toimivaltaiset viranomaiset mainitsevat kohdassa 10 asianomainen terästuoteryhmä.

8. Myöntävät toimipaikat ja veloittavat viranomaiset tekevät merkintänsä leimasimella. Rei'ittämällä tehty kirjaimia tai numeroita sisältävä kohopainatus tai lisenssissä oleva painatus voidaan kuitenkin korvata asiakirjan myöntävän viranomaisen leimalla. Asiakirjan myöntävät viranomaiset käyttävät myönnetyn määrän merkitsemisessä väärentämisen estävää menetelmää siten, että on mahdotonta lisätä numeroita tai viittauksia (esim. 1 000 ecua).

9. Kappaleen n:o 1 ja n:o 2 kääntöpuolella on oltava kohta, johon joko tulliviranomaiset voivat merkitä määrät, kun tuontimuodollisuudet on suoritettu, tai johon toimivaltaiset hallinnolliset viranomaiset voivat merkitä määrät otetta myönnettäessä.

Jos vähennyksille varattu tila lisenssissä tai sen otteessa ei ole riittävä, toimivaltaiset viranomaiset voivat liittää yhden tai useamman lisälehden, joissa on lisenssin tai otteen kappaleen n:o

1 ja n:o 2 kääntöpuolen mukaiset kohdat. Vähennyksen suorittavat viranomaiset lyövät leimansa siten, että sen toinen puolisko on lisenssissä tai sen otteessa ja toinen puolisko lisälehdellä. Jos asiakirjassa on useampi kuin yksi lisälehti, lisäleima on lyötävä samalla tavoin kunkin sivun ja sitä edeltävän sivun yli.

10. Jonkin jäsenvaltion viranomaisten myöntämällä tuontilisensseillä ja otteilla sekä näiden tekemillä merkinnöillä on sama laillinen vaikutus jokaisessa muussa jäsenvaltiossa kuin kyseisten jäsenvaltioiden viranomaisten myöntämällä asiakirjoilla ja merkinnöillä.

11. Asianomaisten jäsenvaltioiden toimivaltaiset viranomaiset voivat tarpeen mukaan vaatia, että lisenssien tai otteiden sisältö käännetään kyseisen jäsenvaltion viralliselle kielelle tai yhdelle jäsenvaltion virallisista kielistä.

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL	2 No	
	3 Year	4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	EXPORT LICENCE (ECSC products)		
	6 Country of origin	7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details		
10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾
	14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY I, the undersigned, certify that the goods described above have been charged against the quantitative limit established for the year shown in box No 3 in respect of the Product group shown in box No 4 by the provisions regulating trade in ECSC products with the European Community.		
15 Competent authority (name, full address, country)	At on <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> (Signature) (Stamp) </div>		

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

VIENTILISENSSI**(EHTY-tuotteet)**

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)
2. N:o
3. Vuosi
4. Tuoteryhmä
5. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)
6. Alkuperämaa
7. Määrämaa
8. Lastauspaikka ja -aika — Kuljetusväline
9. Lisätietoja
10. Tavarankuvaus — Valmistaja
11. CN-koodi
12. Määrä ⁽¹⁾
13. FOB-arvo ⁽²⁾
14. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS

Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat on luettu 4 kohdassa ilmoitetun tuoteryhmän osalta 3 kohdassa ilmoitetun vuoden määrälliseen rajoitukseen EHTY:n perustamisopimukseen kuuluvien tuotteiden kauppaa koskevien säännösten ja määräysten mukaisesti.

15. Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)

Tehty aika

(Allekirjoitus)

(Leima)

⁽¹⁾ Ilmoitetaan nettopaino (kg) ja myös määrä tuoteryhmälle määrättynä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.

⁽²⁾ Ilmoitetaan myyntisopimuksen valuuttana.

1 Exporter (name, full address, country)	ORIGINAL		2	No
	3 Year		4 Product group	
5 Consignee (name, full address, country)	CERTIFICATE OF ORIGIN (ECSC products)			
	6 Country of origin		7 Country of destination	
8 Place and date of shipment — means of transport	9 Supplementary details			
10 Description of goods — manufacturer	11 CN code	12 Quantity ⁽¹⁾	13 Fob value ⁽²⁾	
<p>14 CERTIFICATION BY THE COMPETENT AUTHORITY</p> <p>I, the undersigned, certify that the goods described above originated in the country shown in box No 6, in accordance with the provisions in force in the European Community.</p>				
15 Competent authority (name, full address, country)		At on		
		(Signature)		(Stamp)

⁽¹⁾ Show net weight (kg) and also quantity in the unit prescribed where other than net weight.
⁽²⁾ In the currency of the sale contract.

ALKUPERÄTODISTUS

(EHTY-tuotteet)

1. Viejä (nimi, täydellinen osoite, maa)
2. N:o
3. Vuosi
4. Tuoteryhmä
5. Vastaanottaja (nimi, täydellinen osoite, maa)
6. Alkuperämaa
7. Määrämaa
8. Lastauspaikka ja -aika — Kuljetusväline
9. Lisätietoja
10. Tavarankuvaus — Valmistaja
11. CN-koodi
12. Määrä⁽¹⁾
13. FOB-arvo⁽²⁾
14. TOIMIVALTAISEN VIRANOMAISEN VAHVISTUS
Allekirjoittanut todistaa, että edellä kuvatut tavarat ovat peräisin 6 kohdassa ilmoitetusta maasta Euroopan yhteisössä olevien säännösten ja määräysten mukaisesti.
15. Toimivaltainen viranomainen (nimi, täydellinen osoite, maa)

Tehty aika

(Allekirjoitus)

(Leima)

⁽¹⁾ Ilmoitetaan nettopaino (kg) ja myös määrä tuoteryhmälle määrättyinä yksikkönä, jos se on muu kuin nettopaino.

⁽²⁾ Ilmoitetaan myyntisopimuksen valuuttana.

EUROOPAN YHTEISÖ

TUONTILISENSSI

Lisenssinhaltijan kappale	1	1. Tavarantoimittaja (nimi, postiosoite, maa, ALV-tunnus)	2. Lisenssinumero
			3. Kiintiökausi
			4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5. Tavarantoimittaja/asiemies (tarvittaessa) (nimi ja postiosoite)	6. Alkuperämaa (ja maan numerokoodi)
			7. Lähetysmaa (ja maan numerokoodi)
			8. Viimeinen voimassaolopäivä
1	9. Tavarantoimittajan kuvaus	10. CN-koodi	
		11. Määrä kiintiöyksikköinä	
		12. Vakuus/takaus (tarvittaessa)	
	13. Lisätietoja		
	14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus		
	Leima		
	Päivämäärä	Allekirjoitus	

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Merkitse sarakkeeseen 17 ruutuun 1 käytettävissä oleva määrä ja ruutuun 2 käyttöön otettu määrä.

16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus
17. Numeroina	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

Viranomaisen kappale	2	1. Tavarán vastaanottaja (nimi, postiosoite, maa, ALV-tunnus)	2. Lisenssinumero
			3. Kiintiökausi
			4. Myöntävä viranomainen (nimi, osoite ja puhelinnumero)
		5. Tavaranhaltija/asiamies (tarvittaessa) (nimi ja postiosoite)	6. Alkuperämaa (ja maan numerokoodi)
			7. Lähetysmaa (ja maan numerokoodi)
	2		8. Viimeinen voimassaolopäivä
		9. Tavarán kuvaus	10. CN-koodi
			11. Määrä kiintiöyksikköinä
			12. Vakuus/takaus (tarvittaessa)
13. Lisätietoja			
14. Toimivaltaisen viranomaisen vahvistus			
Leima			
Päivämäärä		Allekirjoitus	

15. KÄYTTÖÖN OTETUT MÄÄRÄT

Merkitse sarakkeeseen 17 ruutuun 1 käytettävissä oleva määrä ja ruutuun 2 käyttöön otettu määrä.

16. Nettomäärä (nettopaino tai muu mittayksikkö)		19. Tulliasiakirja (lomake ja numero) tai otteen numero sekä käyttöönottopäivä	20. Käyttöönoton vahvistavan viranomaisen nimi, jäsenvaltio, leima ja allekirjoitus
17. Numeroina	18. Käyttöön otettu määrä kirjaimin		
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			
1.			
2.			

Lisäsivut liitetään tähän lomakkeeseen.

LISTA DE LAS AUTORIDADES NACIONALES COMPETENTES
LISTE OVER KOMPETENTE NATIONALE MYNDIGHEDER
LISTE DER ZUSTÄNDIGEN BEHÖRDEN DER MITGLIEDSTAATEN
ΛΙΕΥΘΥΝΣΕΙΣ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΔΕΙΩΝ ΤΩΝ ΚΡΑΤΩΝ ΜΕΛΩΝ
LIST OF THE COMPETENT NATIONAL AUTHORITIES
LISTE DES AUTORITÉS NATIONALES COMPÉTENTES
ELENCO DELLE COMPETENTI AUTORITÀ NAZIONALI
LIJST VAN BEVOEGDE NATIONALE INSTANTIES
LISTA DAS AUTORIDADES NACIONAIS COMPETENTES
LUETTELO TOIMIVALTAISISTA KANSALLISISTA VIRANOMAISISTA
LISTA ÖVER BEHÖRIGA NATIONELLA MYNDIGHETER

BELGIQUE/BELGIË

Administration des relations économiques
 Quatrième division: mise en œuvre des politiques commerciales
 internationales — Services «Licences»
 Rue Général Leman 60
 B-1040 Bruxelles
 Télécopieur: (32-2) 230 83 22

Bestuur van de Economische Betrekkingen
 Vierde Afdeling: Toepassing van het Internationaal Handels-
 beleid — Dienst Vergunningen
 Generaal Lemanstraat 60
 B-1040 Brussel
 Fax: (32-2) 230 83 22

DANMARK

Erhvervsfremme Styrelsen
 Søndergade 25
 DK-8600 Silkeborg
 Fax: (45) 87 20 40 77

DEUTSCHLAND

Bundesamt für Wirtschaft, Dienst 01
 Postfach 5171
 D-65762 Eschborn 1
 Fax: (49) 6196/40 42 12

ΕΛΛΑΔΑ

Υπουργείο Εθνικής Οικονομίας
 Γενική Γραμματεία Δ.Ο.Σ
 Διεύθυνση Διαδικασιών Εξωτερικού
 Εμπορίου
 Κορνάρου 1
 GR-105 63 Αθήνα
 Τέλεφαξ: (301) 328 60 29/328 60 59/328 60 39

ESPAÑA

Ministerio de Economía y Hacienda
 Dirección General de Comercio Exterior
 Paseo de la Castellana, 162
 E-28046 Madrid
 Fax: (34 1) 563 18 23/349 38 31

FRANCE

Setice
 8, rue de la Tour des Dames
 F-75436 Paris Cedex 09
 Télécopieur: (33 1) 44 63 26 59

IRELAND

Licensing Unit
 Department of Tourism and Trade
 Kildare Street
 IRL-Dublin 2
 Fax: (353 1) 676 61 54

ITALIA

Ministero del Commercio con L'Estero
 Direzione generale per la politica commerciale
 e per la gestione del regime degli scambi
 Viale America 341 00144 Roma
 Telefax: (39 6) 59 93 22 35 - 59 93 26 36

LUXEMBOURG

Ministère des affaires étrangères
 Office des licences
 Boîte postale 113
 L-2011 Luxembourg
 Télécopieur: (352) 46 61 38

NEDERLAND

Centrale Dienst voor In- en Uitvoer
 Postbus 30003
 Engelse Kamp 2
 NL-9700 RD Groningen
 Fax: (31-50) 526 06 98

ÖSTERREICH

Bundesministerium für wirtschaftliche
 Angelegenheiten
 Außenwirtschaftsadministration
 Landstrasser Hauptstraße 55-57
 A-1030 Wien
 Fax: (43-1) 715 83 47

PORTUGAL

Direcção-Geral do Comércio Externo
 Avenida da República, 79
 P-1000 Lisboa
 Telefax: (351-1) 793 22 10

SUOMI

Tullihallitus
 PL 512
 FIN-00101 Helsinki
 Telekopio: + 358-0 614 2852

SVERIGE

Kommerskollegium
 Box 6803
 S-113 86 Stockholm
 Fax: (46 8) 30 67 59

UNITED KINGDOM

Department of Trade and Industry
 Import Licensing Branch
 Queensway House, West Precinct
 Billingham, Cleveland
 UK-TS23 2NF
 Fax: (44) 1642 533 557

LIITE III

HALLINNOLLINEN YHTEISTYÖ

1 artikla

Komissio toimittaa jäsenvaltioiden viranomaisille sellaisten Ukrainan viranomaisten nimet ja osoitteet, jotka ovat toimivaltaisia myöntämään alkuperätodistuksia ja vientilisenssejä, sekä näytteet viranomaisten käyttämien leimojen leimajäljistä.

2 artikla

Kaksinkertaisen tarkastuksen järjestelmään kuuluvien terästuotteiden osalta jäsenvaltiot ilmoittavat komissiolle kunkin kuukauden ensimmäisen kymmenen päivän kuluessa asianmukaisina yksikköinä sekä alkuperämaittain ja tuoteryhmittäin eritellyt kokonaismäärät, joille tuontiluvat on myönnetty edellisen kuukauden aikana.

3 artikla

1. Alkuperätodistukset tai vientilisenssit tarkastetaan jälkeensä pistokokein tai silloin, kun yhteisön toimivaltaisilla viranomaisilla on perusteltu syy epäillä alkuperätodistuksen tai vientilisenssin oikeellisuutta tai kyseisten tuotteiden tosiasiallista alkuperää koskevien tietojen paikkansapitävyyttä.

Kyseisissä tapauksissa yhteisön toimivaltaiset viranomaiset palauttavat alkuperätodistuksen tai vientilisenssi taikka niiden jäljennös Ukrainan toimivaltaiselle valtion viranomaiselle ja ilmoittavat tarvittaessa tutkimuksen muotoa tai aihetta koskevat syyt. Jos mukaan on toimitettu kauppalasku, se tai sen jäljennös on liitettävä alkuperätodistukseen tai vientilisenssiin taikka niiden jäljennökseen. Toimivaltaiset viranomaiset toimittavat myös niille toimitetut tiedot, joiden perusteella epäillään, että mainitussa todistuksessa tai lisenssissä annetut tiedot eivät pidä paikkaansa.

2. Edellä 1 kohdan määräyksiä sovelletaan myös jälkeensä tapahtuvan alkuperäilmoitusten tarkastamiseen.

3. Jälkeensä tehtyjen sellaisten tarkastusten tulokset, jotka on tehty 1 kohdan mukaisesti, ilmoitetaan yhteisön toimivaltaisille viranomaisille kolmen kuukauden kuluessa. Ilmoitetuista tiedoista on käytävä ilmi, koskeeko kiistanalainen todistus, lisenssi tai ilmoitus tosiasiallisesti vietyjä tavaroita ja voidaanko tavarat viedä yhteisöön tämän päätöksen mukaisesti. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat myös pyytää jäljennöksiä kaikista asiakirjoista, jotka ovat välttämättömiä tosiasioiden, erityi-

sesti tavaroiden alkuperä⁽¹⁾ mukaan lukien, määrittämisessä täydellisesti.

4. Jos kyseisissä tarkastuksissa paljastuu väärinkäytöksiä tai huomattavia sääntöjenvastaisuuksia alkuperäilmoitusten käytössä, asianomainen jäsenvaltio ilmoittaa komissiolle asiasta. Komissio toimittaa tiedon toisille jäsenvaltioille.

Tullikoodeksikomitea tutkii jäsenvaltion pyynnöstä tai komission aloitteesta mahdollisimman nopeasti neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92⁽²⁾ 249 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen, onko suotavaa vaatia alkuperätodistuksen esittämistä asianomaisten tuotteiden ja asianomaisten viejämäärien osalta.

Päätös tehdään asetuksen (ETY) N:o 802/68⁽³⁾ 14 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen.

5. Tässä artiklassa määritellyn menettelyn satunnainen käyttö ei estä kyseisten tuotteiden luovutusta vapaaseen liikkeeseen.

4 artikla

1. Jos 2 artiklassa tarkoitettu tarkastusmenettely tai yhteisön toimivaltaisten viranomaisten käytössä olevat tiedot osoittavat, että tämän päätöksen määräyksiä on rikottu, kyseiset viranomaiset pyytävät Ukrainaa suorittamaan tai suorittamaan asianmukaiset tutkimukset, jotka koskevat toimia, jotka rikkovat tai näyttävät rikkovan tämän päätöksen määräyksiä. Kyseisten tutkimusten tulokset ja asiaa koskevat tiedot, joiden avulla on mahdollista määrittää tavaroiden tosiasiallinen alkuperä, ilmoitetaan yhteisön toimivaltaisille viranomaisille.

2. Yhteisön toimivaltaiset viranomaiset voivat vaihtaa tämän liitteen määräysten nojalla toteutetun toimen mukaisesti Ukrainan toimivaltaisten valtion viranomaisten kanssa tietoja, joita pidetään hyödyllisinä tämän päätöksen määräysten rikkomisen estämiseksi.

3. Jos todetaan, että tämän päätöksen määräyksiä on rikottu, komissio, joka toimii päätöksen 7 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen, voi toteuttaa Ukrainan suostumuksella toimenpiteet, joita tarvitaan kyseisen rikkomisen toistumisen estämiseksi.

5 artikla

Komissio sovittaa yhteen jäsenvaltioiden tämän liitteen määräysten mukaisesti toteuttamat toimet. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on ilmoitettava komissiolle ja toisille jäsenvaltioille toteuttamista toimista ja niiden tuloksista.

(1) Kunkin viejämäärien toimivaltaisen valtion viranomaisen säilyttää todistusten jäljennökset ja niitä mahdollisesti koskevat vientiasiakirjat vähintään kaksi vuotta alkuperätodistuksen jälkeensä tapahtuvaa tarkastusta varten.

(2) EYVL N:o L 302, 19.10.1992, s. 1

(3) EYVL N:o L 148, 28.6.1968, s. 1

LIITE IV

MÄÄRÄLLISET RAJOITUKSET

Ukraina

Tuotteet	1997	1998	1999	2000	2001
<i>A. Litteät tuotteet</i>					
1. Kelat	29 762	31 250	32 032	32 832	33 653
2. Raskaat levyt	102 707	107 843	110 539	113 302	116 135
3. Muut litteät tuotteet	13 462	14 135	14 488	14 850	15 222
<i>B. Pitkät tuotteet</i>					
1. Tangot	8 359	8 777	8 996	9 221	9 452
2. Valssilanka	22 000	23 100	23 677	24 269	24 876
3. Muut pitkät tuotteet	56 864	59 707	61 200	62 730	64 298